

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D' ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR TERTIAIRE

CORRIGÉ

DOCUMENT :

COMPUTERS' VITAL ROLE IN THE CLASSROOM

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

→ commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.

→ effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

→ ne reporter les notes définitives qu' en dernier lieu, avec l' accord du président du jury.

A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Retrait de tout ou partie, selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Répartition des points et éléments de réponse**A1 = 1 point**

Le gouvernement écossais va doubler le montant des crédits destinés aux nouvelles technologies.

Il promet qu'en 2002 toutes les écoles seront reliées à Internet et que tous les élèves travailleront avec Internet.

A2 = 1 point

Les projets du gouvernement écossais sont difficilement compris - par les gens qui ont des difficultés à programmer leur magnétoscope - par les gens pour qui les ordinateurs ne servent qu'à jouer.

A3 = 1 point

L'an dernier en Écosse 72 % des écoles secondaires et 22 % des écoles primaires avaient accès à Internet.

A4 = 2 points

Internet peut, selon Margaret Kirkwood, aider les élèves dans leurs études car Internet leur donne accès à un grand nombre d'informations en provenance du monde entier. Internet permet également de communiquer avec le monde entier.

Les élèves peuvent faire une recherche sur n'importe quel sujet, entrer en contact avec des experts ou d'autres enfants travaillant sur le même sujet dans le monde entier. Ils peuvent produire des documents de qualité professionnelle incluant des tableaux et des images.

A5 = 1 point

Margaret Kirkwood recommande de surveiller les enfants lorsqu'ils sont sur Internet pour qu'ils n'accèdent pas à des sites indésirables.

A6 = 2 points

- l'ignorance en informatique serait très défavorable pour la compétitivité économique de l'Écosse puisque le développement de l'industrie du logiciel requiert une main d'œuvre très qualifiée en informatique.

A7 = 1 point

Selon Margaret Kirkwood la situation des établissements scolaires écossais en matière d'informatique est bonne : les élèves apprennent le fonctionnement, la programmation et l'utilisation des ordinateurs.

B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)

- 1 Remember the growing importance of the software development industry, which depends on a highly-skilled workforce.
- 2 If schools can help build an early enthusiasm for computing and develop the confidence to use computers, they'll have performed a vital role.

Le passage à traduire est divisé en 2 unités, indépendantes pour la notation. 1,5 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75, 1 ou 1,5 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- * Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1,5 point.
- * Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1,5 point par unité de traduction.
- * Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1,5 point par unité de traduction.
- * Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- * Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- * Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

C EXPRESSION : EXERCICE (2,5 points : ½ point par bonne réponse)

I met Bob a few days **AGO**. He told me he had been working in London **FOR** ten years **SINCE** January 1991. He is pleased with his job **THOUGH** the pay isn't very good. He won't change **UNLESS** he is obliged to.

D EXPRESSION : EXERCICE (1,5 point : ½ point par bonne réponse)

- | | | |
|---------|---------|-------|
| 1 WHICH | 2 WHOSE | 3 WHO |
|---------|---------|-------|

F - EXPRESSION : PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points)

Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation

- * **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.
- * **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant 4 erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.